

# 英中自由译员

陈琳

- ▶QQ: 542236468
- ▶手机/微信: 13480763929
- ▶邮箱: elena1025@foxmail.com
- ▶最低日产量: 2000 词/字
- ▶擅长领域: 在线教育、IT、财经、商业

## 工作经历

### 2020.09 至今 英中自由译员 (笔译)

- ◆ **在线教育/培训项目:** 翻译约 60 万词, 英译简中, 主题包括金融、法律、心理、可持续发展等。
- ◆ **IT 类项目:** 翻译约 40 万词, 英译简中, 包括相关文章和新闻稿、应用软件本地化、网站本地化等。
- ◆ **财经类项目:** 翻译+审校词/字数近 90 万, 包括年报、中期报告、业绩公告、配售及认购事项公告、估值报告等需发布到香港联交所披露易网站的资料, 多为英译港繁, 少数港繁译英。参与过项目全流程, 包括与客户对接、初译、审校、处理更新 MU, 直至签发。
- ◆ **商业类项目:** 翻译词/字数约 10 万, 多为英译简中, 包括市场报告、调查报告、营销文案等。
- ◆ **网文中译英逾 200 万字, 审校约 3 万字, 验收近 170 万字; 漫画中译英逾 6 万字。**
- ◆ **其他:** 翻译+校对约 40 万词/字, 多为英译简中, 少数简中/港繁译英。包括但不限于:
  - ◇ **法律类项目:** 翻译+校对约 10 万词, 英译简中, 包括协议、隐私声明、政策、组织章程等。
  - ◇ **区块链项目:** 翻译约 2 万词, 英译简中, 包括相关文章和新闻稿。

### 2019.02-2020.01 深圳市泛特宏景咨询有限公司 SOA 教务专员

- ◆ 职责包括翻译学员的成绩单、课程大纲以及 SOA (北美精算师协会) 精品文章

### 2018.03-2019.01 天恒国际物流有限公司 应收会计

## 技能/证书

- ❖ 专业英语八级, 成绩良好
- ❖ CATTI 三笔合格
- ❖ ACCA (英国特许公认会计师公会) 考试已通过 9 门, 获得 ACCA 高级商业会计证书
- ❖ 掌握的翻译类工具: Trados、memoQ、Phrase/Memsource、Wordfast、XTM、xbench

## 教育/培训背景

- 2013.09-2018.06 上海杉达学院 英语专业 本科
- 2015.10-2017.01 上海财经大学科技园 ACCA 课程  
内容包括会计、审计、公司法和商法、财务管理等
- 2020.04-2020.11 51 找翻译 应用型笔译课  
领域有法律、财经、机械、IT、营销、医药 (包括近 6 万字翻译训练作业)